



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

世界遗产

19 GA

WHC-13/19.GA/7
巴黎，2013年10月7日
原件：英文

联合国教育、科学及文化组织

《保护世界文化和自然遗产公约》缔约国大会第十九届会议

巴黎，教科文组织总部
2013年11月19-21日

临时议程项目 7：审查世界遗产基金的账目报表，包括缔约国的捐款情况

审查世界遗产基金的账目报表，包括缔约国的捐款情况

概 要

根据《世界遗产基金财务条例》第 6.4 条之规定，“总干事应向公约缔约国大会提交基金账目”。因此，在 WHC-13/19.GA/INF.7 号文件中列出了 2010-2011 年财务期的世界遗产基金账目，并在本文件中提出了一项决议草案，供大会审议。

按照第 37 COM 15.I 号决定第 II 部分第 14 段之要求，本文件还载有一张柱状图，着重说明由世界遗产基金供资的活动的预算削减情况，以及 2010 至 2012 年期间世界遗产基金不能为之提供经费的活动清单，旨在说明“世界遗产基金日渐严峻的财务状况，以及认真考虑该基金可持续性的必要性。”

决议草案：19 GA 7，见第III部分

I. 世界遗产基金的账目报表

1. 由教科文组织财务管理局签发的世界遗产基金截止于 2011 年 12 月 31 日的双年度的财务报告，已通过 WHC-12/36.COM/15.Rev 号文件提交给世界遗产委员会第三十六届会议（圣彼得堡，2012 年）。世界遗产委员会在第 **36 COM 15** 号决定第 2 段中注意到“2010--2011 年世界遗产基金账目报表和截至 2011 年 12 月 31 日的准备金和捐款情况”。

2. 现在，按照《世界遗产基金财务条例》第 6.4 条之规定，通过 WHC-13/19.GA/INF.7 号文件向公约缔约国大会提交这份财务报告。

3. WHC-13/19.GA/INF.7 号文件还载有教科文组织财务管理局签发的世界遗产基金 2012 年 1 月 1 日至 2013 年 6 月 30 日的财务报告和截至 2013 年 6 月 30 日的义务捐款和自愿捐款报表。后一份文件显示，在 2012--2013 双年度中的 18 个月期间，178 个缔约国中有 94 个按时向世界遗产基金交纳义务捐款，84 个缔约国拖欠纳款。就自愿捐款而言，在 2013 年，12 个缔约国中有 5 个没有向世界遗产基金交付任何捐款。在此要提醒各缔约国，根据《世界遗产公约》第 16.1 条之规定，“本公约缔约国应定期”向世界遗产基金交纳捐款。

4. 及时交纳分摊的义务捐款和自愿捐款对于实施世界遗产委员会批准的各项活动至关重要。正如先前所解释，教科文组织财务管理局在向世界遗产中心分配资金时，仅以所收到的资金数额为依据。当此财务困难之际，缔约国缴清欠款显得更为重要。

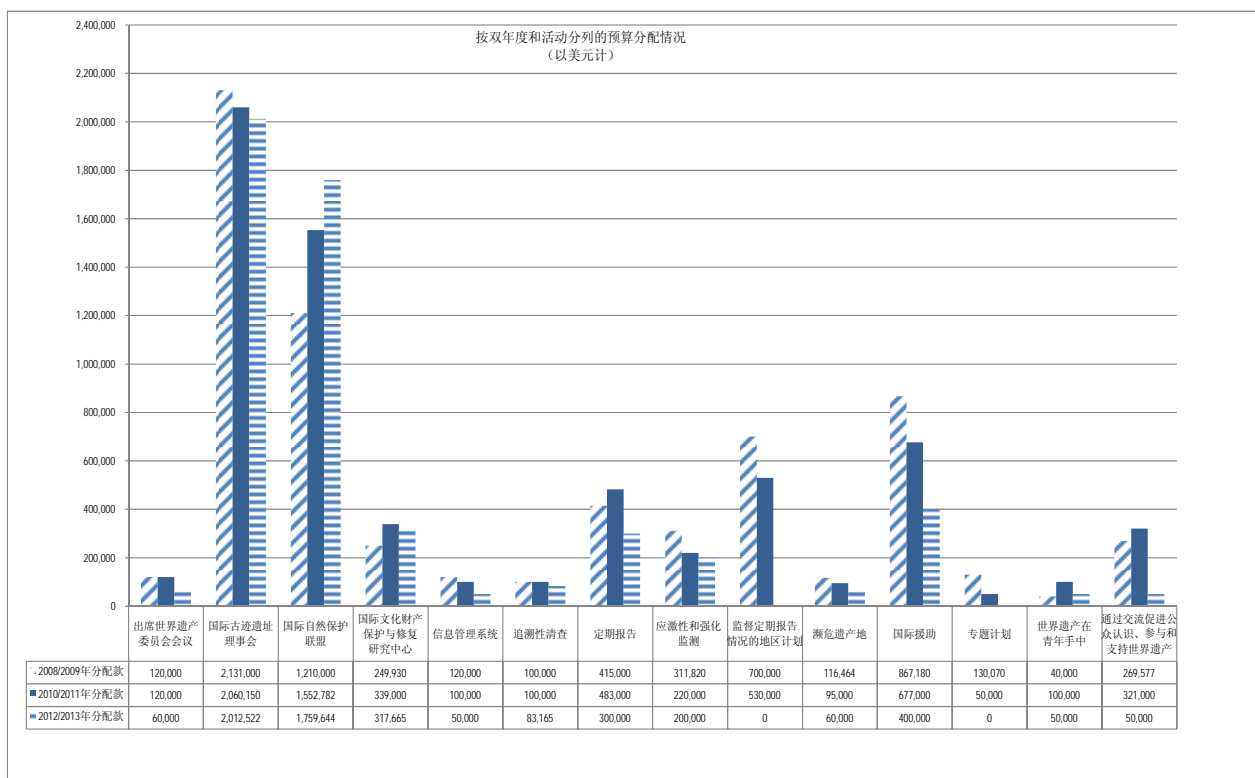
5. 考虑到 2012--2013 年的预算已从 6 608 205 美元削减至 5 362 995.54 美元（包括世界遗产委员会第三十七届会议批准给国际古迹遗产理事会的预算调整额 154 790.54 美元），重要的是世界遗产中心要有实施法定工作和计划活动的手段。如第 II 部分所示，因世界遗产基金没有提供经费，各项活动要么尚未展开，要么不得不由其他资金来源资助。世界遗产基金的可持续性为缔约国共同关心的一个重大问题，在此诚邀各缔约国考虑 WHC-13/19.GA/8 号文件所载之备选方案，以补救这一久拖未决的状况。

II. 世界遗产基金供资的活动减少

6. 世界遗产委员会第三十七届会议（金边，2013 年）在第 **37 COM 15.I** 号决定第 II 部分第 14 段中要求“秘书处参照根据世界遗产委员会的相关决定将要实施的法定活动计划绘制一张柱状图，直观地展现出 2010 至 2012 年期间活动的锐减情况，并在定于 2013 年 11 月举

行的公约缔约国大会上分发给所有缔约国和咨询机构，以期让各方充分认识到世界遗产基金日益严峻的财务状况，以及认真考虑该基金可持续性的必要性。”

7. 为响应上述要求，绘制了下列柱状图。考虑到所批准的预算是双年度的，而不是一年的，为说明活动的缩减情况，下图提供了三个双年度的预算信息，即，2008--2009年、2010--2011年和2012-2013年。该图反映了提交世界遗产委员会的预算中所列的活动。在14个活动领域中，几乎所有领域的预算都在萎缩。其中两项活动的预算甚至已经削减为零，它们是：监督定期报告结果的地区计划和专题计划。目前，后者的经费几乎全部来自预算外资金。



8. 除上图外，本文件附件 I 也表明，世界遗产委员会批准的 2012--2013 双年度的活动出现大幅萎缩，相关信息见 WHC-12/36.COM/15.Rev 号文件附件 V。

9. 幸得各捐助方慷慨解囊，有些活动得以在预算外资金的支持下全部或部分实施。然而，这一局面是不可持续的，需要就此作出决定或采取切实行动，以确保世界遗产基金的可持续性。

III. 决议草案

决议草案：19 GA 7

大会，

1. 审议了WHC-13/19.GA/7 号和WHC-13/19.GA/INF.7 号文件，
2. 尤其审议了由教科文组织财务管理局高级会计师批准的截止于2011年12月31日的财务期的世界遗产基金账目，
3. 注意到由教科文组织财务管理局编制的2012--2013年世界遗产基金账目；
4. 还注意到按照世界遗产委员会第三十七届会议通过的第37 COM 15.I号决定的要求列示活动缩减情况的柱状图；
5. 批准截止于2011年12月31日的财务期的世界遗产基金账目。

MAIN LINE OF ACTION 1: PROTECTING AND CONSERVING CULTURAL AND NATURAL HERITAGE THROUGH THE EFFECTIVE IMPLEMENTATION OF THE 1972 CONVENTION	WHF APPROVED BUDGET 2012-2013 IN US\$	PROPOSAL FOR THE WHF REVISED BUDGET 2012-2013 IN US\$	Reduction in %
Action 1: Support to the World Heritage Governing Bodies			
1.1. Organisation of meetings	4,480,205	4,015,040	-10.38%
1.1.4. World Heritage Committees	120,000	60,000	-50.00%
1.1.4. Attendance at meetings by Committee members-2012	60,000	30,000	-50.00%
1.1.4. Attendance at meetings by Committee members-2013	60,000	30,000	-50.00%
1.1.7. Meetings with Advisory Bodies	15,000	10,000	-33.33%
1.1.8. Evaluation Services for Advisory Bodies	4,335,040	3,935,040	-9.23%
1.1.8a. ICOMOS.	2,099,825	1,857,731	-11.53%
. Advisory Services	1,516,786	1,356,112	-10.59%
. Reactive monitoring missions	583,039	501,619	-13.96%
1.1.8b. IUCN	1,889,715	1,759,644	-6.88%
. Advisory Services	1,233,940	1,156,506	-6.28%
. Reactive monitoring missions	588,220	603,138	2.54%
. Training activities	67,555	0	-100.00%
1.1.8c. ICCROM	345,500	317,665	-8.06%
. Advisory Services	188,000	186,734	-0.67%
. Reactive monitoring missions	18,500	22,507	21.66%
. Training activities	139,000	108,424	-22.00%
1.1.9. Cooperation with other Conventions & Organisations	10,165	10,000	-1.62%
1.3. Information Management	95,000	50,000	-47.37%
1.3.1. Information Management System	95,000	50,000	-47.37%
TOTAL Action 1	4,575,205	4,065,040	-11.15%
Action 2: Identification, management and promotion of World Heritage			
2.1. Credibility of the World Heritage List	130,000	83,165	-36.03%
2.1.2. Retrospective inventory	130,000	83,165	-36.03%
2.2. Conservation of World Heritage Properties	1,583,000	960,000	-39.36%
2.2.1. Periodic Reporting	313,000	300,000	-4.15%
. Europe & North America	213,000	200,000	-6.10%
. Latin America & Caribbean	100,000	100,000	0.00%
2.2.2. Reactive and Reinforced Monitoring	220,000	200,000	-9.09%
. Global			
. Africa			
. Arab States			
. Asia			
. Pacific			
. Europe & North America			
. Central and Eastern Europe			
. Latin America			
. Caribbean			
2.2.3. Regional Programmes follow-up to Periodic Reporting	350,000	0	-100.00%
. Africa 2012-2013	100,000	0	-100.00%
. Arab States	50,000	0	-100.00%
. Palestinian Authorities	50,000	0	-100.00%
. Asia and Pacific	50,000	0	-100.00%
. Europe & North America	50,000	0	-100.00%
. Latin America & Caribbean	50,000	0	-100.00%
2.2.4. Sites in danger	100,000	60,000	-40.00%
. Global-Reserve			
. Africa			
. Arab States			
. Asia & Pacific			
. Europe & North America			
. Central & Eastern Europe			
. Latin America & Caribbean			

MAIN LINE OF ACTION 1: PROTECTING AND CONSERVING CULTURAL AND NATURAL HERITAGE THROUGH THE EFFECTIVE IMPLEMENTATION OF THE 1972 CONVENTION	WHF APPROVED BUDGET 2012-2013 IN US\$	PROPOSAL FOR THE WHF REVISED BUDGET 2012-2013 IN US\$	Reduction in %
2.2.5. International Assistance	600,000	400,000	-33.33%
2.2.5.1. IA - Preparatory & Conservation and Management			
. <i>Global</i>			
. <i>Global Reserve</i>			
. <i>Africa</i>			
. <i>Arab States</i>			
. <i>Asia</i>			
. <i>Pacific</i>			
. <i>Europe & North America</i>			
. <i>Central & Eastern Europe</i>			
. <i>Latin America</i>			
. <i>Caribbean</i>			
2.3. Capacity Building in States Parties	100,000	50,000	-50.00%
2.3.1. Education and World Heritage	100,000	50,000	-50.00%
. <i>World Heritage in Young Hands/Education Programme</i>	100,000	50,000	-50.00%
2.4. Public Awareness, Involvement & Support for World Heritage through Communication	220,000	50,000	-77.27%
2.4.2. Awareness (& 40th anniversary) & Publications (& Basic Texts)	170,000	50,000	-70.59%
. <i>World Heritage Review</i>			
. <i>World Heritage Desk Diary</i>			
. <i>World Heritage Basic Texts</i>			
. <i>Others-Cards WH Maps etc.</i>			
2.4.3. World Heritage Resource Manuals	50,000	0	-100.00%
TOTAL Action 2	2,033,000	1,143,165	-43.77%
GRAND TOTAL (Action 1+ Action 2)	6,608,205	5,208,205	-21.19%
International Assistance - Emergency	400,000	400,000	
Provision for exchange rate fluctuation	400,000	400,000	
GRAND TOTAL (INCLUDING EMERGENCY ASSISTANCE AND PROVISION FOR EXCHANGE FLUCTUATIONS)	7,408,205	6,008,205	